

# Grenzen überschreiten *Dépasser les frontières*

**Linie 231: die neue grenzüberschreitende Buslinie Rastatt – Soufflenheim/Seltz**  
*Ligne 231 : la nouvelle ligne de bus transfrontalière Rastatt – Soufflenheim/Seltz*





## Ein Mobilitätsangebot, das verbindet *Une offre de mobilité qui relie les territoires*

Die erste grenzüberschreitende Buslinie im KVV-Gebiet von Baden-Württemberg ins Elsass geht zum Fahrplanwechsel am 12. Dezember an den Start. Die bereits bestehende Linie 231 von Rastatt nach Wintersdorf wird dann täglich über das französische Beinheim bis Soufflenheim (und zurück) verlängert und verbindet damit einmal pro Stunde Nordbaden mit dem Nordelsass. Zusätzlich fahren Busse derselben Linie, angepasst an die Schichtzeiten von Mercedes-Benz in Rastatt, zwischen Rastatt Mercedes-Benz Werksgelände – Wintersdorf Abzweig Bahnhof – Beinheim nach Seltz. Ein Umstieg zwischen diesen beiden Bussen für die Fahrt aufs Werksgelände bzw. von dort zurück ist an der Haltestelle Wintersdorf Abzweig Bahnhof möglich.

Zweimal morgens und zweimal abends wird die Linie zudem nach Roppenheim geleitet, um Mitarbeiter\*innen des Outlet Centers Roppenheim The Style Outlets eine Alternative zum Auto zu bieten. Durch die grenzüberschreitende Kooperation entsteht eine attraktive und klimafreundliche Mobilität für Berufspendler\*innen und Ausflügler\*innen – und das Ganze auch noch zu einem tollen Preis. Denn jedes Ticket, das bis oder in Rastatt gilt, kann auf der Linie auch bis ins Elsass genutzt werden. Das Gleiche gilt umgekehrt.

*A partir du 12 décembre 2022, la première ligne de bus transfrontalière circule entre le Bade-Wurtemberg et l'Alsace, dans le réseau de transport public de Karlsruhe (KVV) : la ligne 231, qui relie déjà Wintersdorf à Rastatt, est prolongée quotidiennement jusqu'à Soufflenheim (de même que le retour) en passant par la commune de Beinheim, reliant ainsi une fois par heure le nord de l'Alsace au Pays de Bade. De plus, des bus circulent entre Rastatt (site de l'usine Mercedes-Benz) – Wintersdorf – Beinheim et Seltz, avec des horaires calés sur ceux de l'usine. Un changement entre ces deux bus, pour se rendre sur le site de l'usine ou en revenir, est possible à l'arrêt Wintersdorf Abzweig Bahnhof.*

*En outre, la ligne dessert deux fois le matin et deux fois le soir le village des marques Roppenheim The Style Outlets, offrant ainsi à son personnel une alternative à la voiture. Cette coopération transfrontalière crée une offre de mobilité écologique et accessible pour les trajets du quotidien comme pour les déplacements touristiques – et ce à un prix très attractif. En effet, tout billet acheté en France ou en Allemagne est valable sur l'ensemble de la ligne, dans les deux pays.*

# Fahrscheine und Tarife

## Billets et tarifs

### Für Fahrten von Rastatt ins Elsass gilt:

- ▶ KVV-Fahrkarten, die in der Wabe 361 (Rastatt) für die Fahrt nach Wintersdorf berechtigen, sind auch zur Fahrt in der grenzüberschreitenden Linie bis nach Soufflenheim/Seltz gültig.
- ▶ Kund\*innen mit einer KVV-Einzelfahrkarte wird auf Nachfrage ein „Nullfahrschein“ beim Einstieg ausgegeben, der innerhalb von drei Stunden zur Weiterfahrt mit allen Verkehrsmitteln des Verkehrsnetzes Fluo 67 in Frankreich berechtigt.

### Pour les trajets de Rastatt vers l'Alsace :

- ▶ Les billets KVV donnant droit à un trajet à destination de Wintersdorf dans la zone tarifaire 361 (Rastatt) sont également valables pour un trajet sur la ligne transfrontalière jusqu'à Soufflenheim/Seltz.
- ▶ Les clients munis d'un billet unitaire KVV se voient remettre sur simple demande une contre-marque à l'embarquement qui leur permet de poursuivre leur voyage dans les trois heures sur l'ensemble du réseau de transport Fluo 67 en France.

## Deutsche Tarife

### Tarifs allemands

<b>Einzelfahrschein</b> <b>Billet unitaire</b>	Erwachsene ab 2,20 € (Ermäßigung für Kinder) à partir de 2,20 € pour les adultes (tarif réduit pour les enfants)
<b>Tageskarte Erwachsene</b> <b>Ticket journée</b>	Erwachsene ab 4,40 €/Tag (Ermäßigung Kinder) à partir de 4,40 € pour les adultes (tarif réduit pour les enfants)
<b>Monats- und Jahreskarte Erwachsene</b> <b>Abonnements mensuels et annuels</b>	ab 52,00 €/Monat à partir de 52,00 € par mois (pour les adultes)
<b>Ausbildungsjahreskarte ScoolCard</b> <b>Abonnement annuel pour les jeunes étudiants, lycéens et apprentis (ScoolCard)</b>	ab 520,00 €/Jahr à partir de 520,00 € par an
<b>KVV-Jugendticket BW (vsl. ab 01.03.2023)</b> <b>Ticket jeunes KVV – BW</b> <b>(a priori à partir du 01/03/23)</b>	365,00 €/Jahr 365,00 € par an

### Für Fahrten vom Elsass nach Rastatt gilt:

- ▶ Fahrkarten des Verkehrsnetzes Fluo 67, welche zur Fahrt auf der Linie zwischen Soufflenheim/Seltz und Beinheim berechtigen, sind auch zur Fahrt in der grenzüberschreitenden Linie bis nach Rastatt gültig.
- ▶ Kund\*innen mit einer Einzelfahrkarte des Verkehrsnetzes Fluo 67 können am Gültigkeitstag die Fahrt in der Wabe 361 (Rastatt) in allen KVV-Verkehrsmitteln fortsetzen.

Für Binnenfahrten im KVV oder in Frankreich werden Fahrkarten nach dem jeweiligen Tarif ausgegeben.

### Pour les trajets de l'Alsace vers Rastatt :

- ▶ Les titres de transport du réseau Fluo 67 permettant de circuler sur la ligne entre Soufflenheim/Seltz et Beinheim sont également valables sur la ligne transfrontalière jusqu'à Rastatt.
- ▶ Les clients titulaires d'un billet simple du réseau Fluo 67 peuvent poursuivre leur trajet le jour de validité dans la zone tarifaire 361 (Rastatt). La correspondance est en effet gratuite dans cette zone tarifaire, quel que soit le moyen de transport.

Pour les trajets effectués respectivement au sein du réseau KVV ou en France, les billets sont émis selon le tarif correspondant.

## Französische Tarife

### Tarifs français

<b>Einzelfahrschein</b> <b>Billet unitaire</b>	2,50 € 2,50 €
<b>Monatskarte</b> <b>Abonnement mensuel</b>	52,50 € 52,50 €
<b>Schüler*innenabonnement</b> (BADGEO-Karte oder Papierfahrschein) gemäß den geltenden Transportregularien der Region Grand Est	
<b>Abonnement scolaire</b> selon le règlement des transports de la Région Grand Est (carte BADGEO ou carte papier)	











Samedi / Samstag		nWF	>	>	>	>
VERKEHRSHINWEIS						
Seltz Le Seltzbach		5,09				
- Gare		5,10				
- Kesseldorf Centre		5,15				
- Beinheim Mairie		5,19				
Soufflenheim Centre de secours	7,10	8,37	9,27	10,27	12,37	14,37
- Hall du Marché	7,11	8,38	9,28	10,28	12,38	14,38
Rountzenheim Gare SNCF	7,16	8,43	9,33	10,33	12,43	14,43
Roeschwoog Sud	7,19	8,46	9,36	10,36	12,46	14,46
- Centre	7,20	8,47	9,37	10,37	12,47	14,47
Roppenheim Centre	7,23	8,50	9,40	10,40	12,50	14,50
Beinheim Route du Rhin	7,27	8,54	9,44	10,44	12,54	14,54
Roppenheim Village de Marques	5,26	7,33	9,00	10,51	13,00	15,00
- Abzw. Bahnhof	5,28	7,36	9,01	10,58	13,00	15,00
- Bannwaldstraße	5,29	7,37	9,02	10,59	13,01	15,01
- Kirche	5,30	7,38	9,03	11,00	13,02	15,02
Ottersdorf Kirche	5,33	7,41	9,08	11,03	13,05	15,05
- Lindenallee	5,34	7,41	9,08	11,03	13,05	15,05
- Im Streiberggrund	5,34	7,41	9,08	11,03	13,05	15,05
- Rastatt Merzberg	5,34	7,41	9,08	11,03	13,05	15,05
- Rastatt Mercedes-Benz Tor 6	5,36	7,45	9,10	11,07	13,09	15,09
- Mercedes-Benz Tor 7	5,40			13,11	15,11	
- Mercedes-Benz Montage 4,1	5,42					
- Mercedes-Benz OM	5,44					
- Mercedes-Benz Halle 2,1	5,46					
- Mercedes-Benz Rohbau	5,48					
- Mercedes-Benz Oberfläche	5,49					
- Mercedes-Benz Montage 4,0	5,50					
- Ottersdorfer Straße	5,39	7,49	9,14	11,11	13,14	15,14
- Hallenbad	5,40	7,50	9,15	11,12	13,15	15,15
- Kehler Straße	5,41	7,51	9,16	11,13	13,16	15,16
- Kapellenstraße	5,43	7,53	9,18	11,15	13,18	15,18
- SchlossGalerie	5,45	7,55	9,20	11,17	13,20	15,20
- Bahnhof	5,51	8,01	9,26	11,23	13,26	15,26
an	5,51	8,01	9,26	11,23	13,26	15,26
ab	8,08	9,37	11,31	13,31	15,31	17,31
Rastatt	8,21	9,49	11,47	13,47	15,47	17,47
Karlsruhe Hbf	9,38		11,38	13,38	15,38	17,38
ab	9,38		11,38	13,38	15,38	17,38
Rastatt	9,58		11,58	13,58	15,58	17,58
Gernsbach	10,16		12,16	14,16	16,16	18,16
an	10,16		12,16	14,16	16,16	18,16
an	11,07		13,07	15,07	17,07	19,07
an	11,07		13,07	15,07	17,07	19,07
an	11,07		13,07	15,07	17,07	19,07
an	11,07		13,07	15,07	17,07	19,07
an	11,07		13,07	15,07	17,07	19,07

Dimanche/Ferrié - Sonn-/Feiertag

VERKEHRSHINWEIS		nWF	>	>	>	>
Seltz Le Seltzbach						
- Gare		21,34				
- Kesseldorf Centre		21,35				
- Beinheim Mairie		21,40				
Hall du Marché	10,27	12,37	14,37	16,37	18,37	21,38
Routzenheim Gare SNCF	10,28	12,38	14,38	16,38	18,38	21,39
Roeschwoog Sud	10,32	12,43	14,43	16,43	18,43	21,34
- Centre	10,32	12,46	14,46	16,46	18,46	21,37
Roppenheim Centre	10,37	12,47	14,47	16,47	18,47	21,38
Beinheim Route du Rhin	10,40	12,50	14,50	16,50	18,50	21,41
Wintersdorf Abzw. Bahnhof	10,44	12,54	14,54	16,54	18,54	21,45
- Bannwaldstraße	10,50	13,00	15,00	17,00	19,00	21,51
- Kirche	10,57	13,01	15,01	17,01	19,01	21,53
Ottersdorf Kirche	10,58	13,02	15,02	17,02	19,02	21,54
- Lindenallee	10,59	13,03	15,03	17,03	19,03	21,55
- Im Streiberggrund	11,02	13,06	15,06	17,06	19,06	21,58
- Friedrichstraße	11,04	13,08	15,08	17,08	19,08	
Rastatt Mercedes-Benz Tor 6	11,05	13,09	15,09	17,09	19,09	
- Mercedes-Benz Tor 1	11,06	13,10	15,10	17,10	19,10	21,59
- Mercedes-Benz Tor 3	11,06	13,10	15,10	17,10	19,10	22,01
- Mercedes-Benz Rohbau						22,03
- Mercedes-Benz Oberfläche						22,06
- Mercedes-Benz Montage 4,0						22,07
- Mercedes-Benz Montage 4,1						22,08
- Mercedes-Benz QM1						22,09
- Mercedes-Benz Halle 2,1						22,11
- Ottersdorfer Straße						22,13
- Hallenbad	11,10	13,14	15,14	17,14	19,14	22,04
- Kehler Straße	11,11	13,15	15,15	17,15	19,15	22,05
- SchlossGalerie	11,11	13,15	15,15	17,15	19,15	22,05
- Bahnhof	11,12	13,18	15,18	17,18	19,18	22,08
an	11,12	13,20	15,20	17,20	19,20	22,10
ab	11,22	13,26	15,26	17,26	19,26	22,16
Rastatt	11,31	13,31	15,31	17,31	19,31	22,34
Karlsruhe Hbf	11,47	13,47	15,47	17,47	19,47	22,49
Rastatt	13,38	15,38	17,38	19,38		
Gernsbach	13,58	15,58	17,58	19,58		
an	14,16	16,16	18,16	20,16		
an	15,07	17,07	19,07	21,07		
an	15,07	17,07	19,07	21,07		

An Feiertagen die nur in Deutschland oder Frankreich gelten (06.01., 08.05., 08.06., 14.07., 15.08., 03.10. und 11.11.) gilt der Fahrplan des jeweiligen Werktages

**correspondant qui s'applique.** nWF = verreiner nicht / ne circule pas du 22.12.2022 bis / au 08.01.2023 (Werkstferien Mercedes-Benz / fermeture Mercedes-Benz) > = nicht / ne circule pas le 24.12.

Bei Verspätungen können die dargestellten Anschlüsse nicht immer eingehalten werden

En cas de retard, les correspondances indiquées ne peuvent pas toujours être respectées.

Weitere Informationen zum Fahrplan unter [www.vera-rastatt.de](http://www.vera-rastatt.de) / Plus d'informations sur les horaires sur [www.fluo.eu](http://www.fluo.eu)



## Unsere Partner *Nos partenaires*

Wir danken den Partnern für ihre Unterstützung.  
*Nous remercions les partenaires pour leur soutien.*



Baden-Württemberg  
MINISTERIUM FÜR VERKEHR

LANDKREIS  
RASTATT



La Région  
**Grand Est**



Mercedes-Benz





# Informationen

## Informations

### **Karlsruher Verkehrsverbund GmbH**

Tullastraße 71, 76131 Karlsruhe  
kvv.de, info@kvv.karlsruhe.de

**KVV-Service-Telefon / KVV Service relation clients :** +49 721 6107-5885

**KVV-Fahrkarten online oder als App / Billets en ligne ou sous forme d'application :**  
kvv.de/onlineverkauf

**Eine App – alle Möglichkeiten / Une application – toutes les possibilités :**  
kvv.de/regiomove

**Persönlicher Kontakt / Centre de service à la clientèle de Rastatt :**  
Kundenzentrum Rastatt, VERA, Herrenstraße 15



### **Région Grand Est – Service Transports**

Maison de la Région Strasbourg  
6 rue Oberlin, 67000 Strasbourg  
www.fluo.eu/67

